



# teVeo **encuentros**

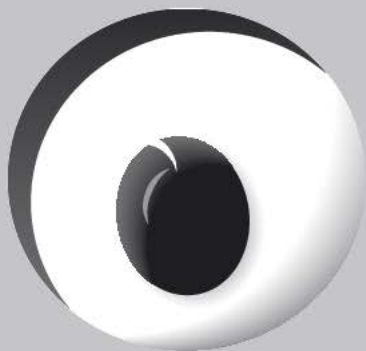
FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

zamora

del 28  
mayo

al 03  
junio

2001



encuentros

# te Veo

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑ@S Y JÓVENES

## ¿AÚN LOS ENCUENTROS?

*Pues parece que sí, estos Encuentros son insistentes, pertinaces y fieles a su cita primaveral a orillas del Duero, en el Oeste de Europa.*

*La Asociación Te Veo, Teatro para niñ@s y jóvenes, creada y formada por compañías de todo el territorio nacional, nació con el objetivo de crear un marco de referencia, en el que los profesionales del teatro para niñ@s y jóvenes, pudieran elaborar*

*preguntas y desarrollar respuestas, que sirvieran para poner en marcha proyectos orientados al desarrollo del sector cultural y que permitieran promover acciones de mejora en la creación, producción, distribución y proyección en el estado Español y fuera de nuestras fronteras de este sector, en el que cada vez son más necesarias opciones que profundicen el momento creativo y comunicativo teatral con los niñ@s y jóvenes y los ecos emotivos e intelectuales que deja en ellos, ese instante teatral llamado - obra de teatro -.*

*En esta línea la asociación Te Veo, con el apoyo de distintas Instituciones Públicas y Privadas abre de nuevo las puertas de estos "Encuentros TE VEO 2.001", que crecen con voluntad de permanecer en el tiempo y mirar al futuro, es por eso que además de reunirnos 22 Cías. Nac. e Internac., con 37 actuaciones en tres salas diferentes, abrimos un espacio de "Debates mirando a... Portugal" , para posibilitar que un número importante de profesionales (actores, actrices, autores, programadores...) detengan un momento su actividad cotidiana y den una oportunidad al intercambio de ideas con otros colegas sobre, el ¿por qué?, ¿para qué? y ¿cómo? hacemos teatro dirigido a niñ@s y jóvenes, en un intento por conocer, reflexionar y comprender modelos diferentes de desarrollo del sector. Tendremos un "Encuentro con el autor", para profesionales, dos exposiciones, una animada "lo sono Pinocchio", y otra mística "Incontro con L'Angelo, un laboratorio teatral, Teatro de Calle, e incluso varios conciertos, teatrales, clásicos, de fados y otro de música étnica...*

*Queremos invitarte a ti (profesional o espectador) a asistir y participar en estos "ENCUENTROS TE VEO 2.001" y que podamos verte disfrutando y participando de los distintos momentos, unos efímeros, otros sugerentes de esta propuesta, encuentro con los profesionales y el público del mañana. Gracias a todos los que han hecho posible esta tercera edición de los "Encuentros TE VEO", continuará...*

**ASOCIACIÓN TE VEO**



## TEATRO PARA TODOS EN ESTADO PURO

*Por tercer año consecutivo, detalle muy a tener en cuenta por la consolidación que ello significa, el Ayuntamiento de Zamora hace una decidida apuesta por los niños@s y jóvenes zamoranos, apoyando estos "Encuentros TE VEO 2.001", pues entendemos la ciudad como un espacio físico y anímico de cultura en el que la infancia y la juventud marcan el tiempo de vida.*

*En esta ocasión, esta magnífica iniciativa de la Asociación Te Veo, y del grupo zamorano "Achiperre", cuenta con el firme apoyo del Ministerio de Educación y Cultura, además del de la Junta de Castilla y León, la Diputación de Zamora, Caja España y Caja Duero, lo que concede a estos Encuentros una dimensión diferente que se amplía al territorio nacional e incluso allende las fronteras del Estado, pues programadores nacionales e internacionales colaboran en la atractiva programación de los Encuentros TE VEO.*

*Nuestra ciudad se convertirá, en la semana del 28 de Mayo al 3 de Junio, en el rincón preferido de niños@s y jóvenes que aman el Teatro, y que además quieren hablar de Teatro con sus protagonistas. Directores, actores, autores y programadores han elegido de nuevo Zamora para conversar sobre sus asuntos preferidos, industrias propias del alma que nadie como los niños conocen, tales como la fantasía, la ensoñación, la magia de una realidad inagotable, una y mil veces inventada con la palabra y la escena.*

*Animo a los zamoranos de cualquier edad, pues todas son las edades del Teatro, a que asistan y participen activamente en estos Encuentros, en los que hallarán toda suerte de actividades a su gusto: funciones, exposiciones, teatro de calle, música étnica, literatura infantil y debates.*

*Mi gratitud en nombre de la ciudad a los organizadores, colaboradores y participantes en estos "Encuentros TE VEO 2.001" que, junto al Ayuntamiento de Zamora, han trabajado unidos por la mejor de las causas: la Cultura al alcance de todos.*

**Antonio Vázquez Jiménez**  
ALCALDE DE ZAMORA



*El teatro ha sido desde los orígenes de la civilización la manifestación artística de más hondo calado popular y su interés sigue plenamente vigente en el nuevo milenio como espectáculo, pero también como género literario y signo del nivel cultural y estético de una sociedad.*

*La Junta de Castilla y León es consciente del interés cultural de esta actividad artística y de la necesidad de atención permanente que en materia de educación teatral y creación de hábitos como espectadores precisan los niños, de ahí la inclusión de actividades de teatro infantil dentro de los diferentes programas culturales que se realizan desde la Consejería de Educación y Cultura.*

*La Asociación TE VEO, creada por compañías de teatro infantil de todo el país tiene como objetivo desarrollar, perfeccionar y dinamizar procesos culturales que incluyan entre sus destinatarios al conjunto de agentes que intervienen en el sector teatral infantil, considerando, asimismo, que la puesta en marcha de encuentros, debates y exhibición de espectáculos, son los medios más eficaces para conseguir estos fines.*

*Con ocasión de estos ENCUENTROS TE VEO, patrocinados también por la Junta de Castilla y León, Zamora se va a convertir durante una semana en la capital del teatro para niñ@s y jóvenes. Una actividad coordinada por la compañía Achiperre Coop. Teatro, que deseamos alcance los objetivos propuestos en cuanto a una mejor formación de los profesionales; profesores, críticos y programadores y, sobre todo, que consiga que los auténticos beneficiarios de estos Encuentros sean todos los niños de nuestra Comunidad.*

**Tomás Villanueva Rodríguez**

---

VICEPRESIDENTE DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN  
CONSEJERO DE EDUCACIÓN Y CULTURA



# teVeo encuentros

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

## I N D I C E

PLANNING DE LOS ENCUENTROS 01

SALA A 03

*Teatre de la Caixeta* Valencia (ES) 04

*Companyia Anna Roca* Girona (ES) 05

*Teatro de la Luna* Madrid (ES) 06

*Tyl-Tyl teatro y música* Madrid (ES) 07

*Teatro Paraíso* Vitoria (ES) 08

*Théâtre Athénor* S. Nazaire (FR) 09

<i>Aracaladanza</i>	Madrid (ES)	10
<b>PLANO DE SITUACIÓN</b>		<b>11</b>
<b>SALA B</b>		<b>13</b>
<i>La Machina Teatro</i>	Santander (ES)	14
<i>Combinats</i>	Valencia (ES)	15
<i>Cuarta Pared</i>	Madrid (ES)	16
<i>Xirriquiteula Teatre</i>	Barcelona (ES)	17
<i>Teatro O Bando (PLAZA DEL FRESCO)</i>	Madrid (ES)	18
<i>Cambaleo Teatro</i>	Palmela (PO)	19
<b>SALA C</b>		<b>21</b>
<i>Teatro de la Resistencia</i>	Castellón (ES)	22
<i>La Pera Llimonera</i>	Barcelona (ES)	23
<i>Companhia do Chapito</i>	Lisboa (PO)	24
<i>Pé de Vento</i>	Porto (PO)	25
<i>Zum Zum Teatro</i>	Lleida (ES)	26
<i>Cía Infima la Puça</i>	Barcelona (ES)	27
<b>TEATRO EN LA CALLE</b>		<b>29</b>
<i>N.S.M. Teatro</i>	Alicante (ES)	30
<i>Teatro Crónico</i>	Sevilla (ES)	31
<i>Laví e Bel</i>	Granada (ES)	32
<i>Septeto Santiaguero</i>	CUBA	33
<b>FUNDACIÓN REI AFONSO HENRIQUES</b>		<b>35</b>
<i>Cuarteto de cuerda y viento "CASTILLA"</i>	Castilla (ES)	36
<i>Jangada Teatro</i>	Lousada (PO)	37
<i>Grupo "Praxis Nova"</i>	Coimbra (PO)	38
<i>Laboratorio Teatral</i>		39
<b>DEBATES</b>		<b>40</b>
<b>ENCUENTROS CON EL AUTOR</b>		<b>41</b>
<b>EXPOSICIONES</b>		<b>42</b>
<i>Lo sono Pinocchio. GIANNI FRANCESCHINI</i>	Verona (IT)	42
<i>Incontro con L'Angelo. GIANNI FRANCESCHINI</i>	Verona (IT)	43
<b>BUS. Arte y teatro</b>		<b>44</b>
<b>GUÍA DE LOS ENCUENTROS</b>		<b>45</b>
<b>EQUIPO Y ORGANIZACIÓN ENCUENTROS</b>		<b>47</b>

PLANNING



**o teVeó**

Encuentros

PLANNING

	Atrio COLEGIO UNIVERSITARIO	3-5 años <b>A</b> IGLESIA de la ENCARNACIÓN	6-11 años <b>B</b> TEATRO PRINCIPAL	12-14 años <b>C</b> COLEGIO UNIVERSITARIO
lunes 28 mayo	EXPOSICIÓN "10 SONO PINOCCHIO" Gianni Franceschini Exposición animada de imágenes y figuras.	LA CAIXETA (11:00 / 15:30h.) "Hans, Ana y el Patito feo" ANNA ROCA (11:00 / 15:30h.) *Invitada "Cuentos en la azotea"	LA MACHINA (15:30 / 18:30h.) "La Danza del Sapo" COMBINATS (15:30 / 18:30h.) "Y perdona las fallas de ortografía"	T. DE LA RESISTENCIA (11:00 / 15:30h.) * Invitada "Robinson Crusoe" LA PERA LLIMONERA (11:00 / 15:30h.) "Alí, su abuela..." CHAPITO (11:00 / 15:30h.) * Portugal "Leonardo"
martes 29 mayo	Visitas escolares abierta público	T. DE LA LUNA (11:00 / 15:30h.) "El pequeño conejo blanco" TYL-TYL (11:00 / 15:30h.) "La canción de Selene"	CUARTA PARED (15:30 / 18:30h.) "La galleta que quería ser famosa" XIRRIQUITUEULA (15:30 / 18:30h.) "Sopa"	PE DE VENTO (11:00 / 15:30h.) * Portugal "O Papalaguí"
miércoles 30 mayo		T. PARAÍSO (11:00 / 17:00h.) "Toc-Toc"	PLZ. DEL FRESCO *Portugal "Dulcinha"	ZUM-ZUM (12:00 / 20:00h.) * Invitada "El Jorobado de Notre Dame"
jueves 31 mayo		T. ATHENOR (12:30 / 17:00h.) *Invitada Francia "L'air de Peau"	T. CAMBALEO (18:30h.) *Invitada "Cuentos de niños reales"	INFIMA LA PUÇA (20:00h.) "Un caso como una casa"
viernes 01 junio	EXPOSICIÓN "INCONTRO CON L'ANGELO" Teatro de un autor	ARACALDANZA (12:30h.) *Invitada "Malerias"		
sábado 02 junio	Obra pictórica Gianni Franceschini			
domingo 03 junio				



0	PLAZA MAYOR	PLAZA LA MARINA	TEATRO PRINCIPAL	FUNDACIÓN REI AFONSO HENRIQUES	CAJA ESPAÑA Centro Cultural
			ENCUENTROS 2001 (20:30h.) Inauguración		
			ENCUENTROS COMPAÑÍAS	LABORATORIO (11:00-13:00 h.) cuarteto CASTILLA (22:00 h.)	
			ENCUENTROS COMPAÑÍAS	LABORATORIO (11:00-13:00 h.) JANGADA T. "los 2 ladrones" (22 h.)	
			ENCUENTROS COMPAÑÍAS	PRAXIS NOVA "fadós" (22:00 h.)	ENCUENT. AUTOR (10:00-13:30 h.) - Cándido Pazó -Margarita Sánchez
	Teatro de calle N.S.M. (22:30h.) "Arenas"	COMBO CRÓNICO (21:00h.) Concierto-teatral	ENCUENTROS COMPAÑÍAS		DEBATES (10:00-13:30 h.) Mirando a....Portugal
	Septeto SANTIAGUERO (24:00h.) Música Cubana	Teatro de calle LAVI E BEL (22:30h.) "Lavidada"	ENCUENTROS 2001 (21:30h.) Clausura		DEBATES (10:00-13:30 h.) Mirando a....Portugal



encuentros  
**teVeo**

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

S	A	L	A	A
IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN				3-5 AÑOS

lunes 28 mayo 11:00 / 15:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

**LA CAIXETA**

"Hans, Ana y el Patito feo"

martes 29 mayo 11:00 / 15:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

**ANNA ROCA**

"Cuentos en la azotea"

miércoles 30 mayo 11:00 / 15:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

**TEATRO DE LA LUNA**

\*títeres "El pequeño conejo blanco"

jueves 31 mayo 11:00 / 15:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

**TYL-TYL**

"La canción de Selene"

viernes 01 junio 11:00 / 17:00 h.  
ESCOLAR TODO PÚBLICO

**TEATRO PARAÍSO**

"Toc-Toc"

sábado 02 junio 12:30 / 17:00 h.  
ESCOLAR TODO PÚBLICO

**TEATRO ATHENOR**

\*Francia "L'air de l'eau"

domingo 03 junio 12:30 h.  
TODO PÚBLICO

**ARACALADANZA**

"Maletas"





encuentros  
**teVeO**

lunes 28 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## TEATRE DE LA CAIXETA

"Hans, Ana y el Patito feo"

AUTOR	Vicent Vila
ACTORES	Jose Blasco Amparo Oltra Rocio Cabedo
DIS. VESTUARIO	Ramón Moreno
REALIZACIÓN	Vicent Vila
DIS. ESCENOGRAFÍA	J. Miquel Reig
REALIZACIÓN	Natzari Lorente
ILUMINACIÓN	Panchí Vivó
MÚSICA	Rosa Ribes
COREOGRAFÍA	Enric Juezas
MUÑECOS Y ATREZZO	Enric Juezas y Tigües
REALIZACIÓN	Pep Sellés
DISEÑO GRÁFICO	Xavi Pérez
TECN. ILUM./SONIDO	Teatre de la Caixeta
PRODUCCIÓN	Jose Blasco
DIRECCIÓN	

55 minutos. Castellano - España

*Hans, un granjero solitario, tiene como amigos a Rufa y Rufo, una pareja de patos que pasan el tiempo discutiendo, ya que en el nido ha aparecido un huevo negro. Un día llega Ana, una excursionista que busca casa para pasar las vacaciones. Hans la invita a quedarse unos días. Al poco nacen los patos: Rufita, Rufito y Negrito. Este último harto de las burlas del resto de los animales, abandona la granja. Ana también tiene que irse. Pero Hans les pide que no se vayan, pero ellos no se deciden a quedarse...*



encuentros  
**teVeó**

**29**  
martes 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.

**IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN**



**CAMPANYA ANNA ROCA**  
*"Cuentos en la azotea"*

**AUTOR** Anna Roca  
Pere Romagosa

**TRADUCC./ADAPTAC.** Quique Iriarte

**ACTORES** Anna Roca

**DIS. VESTUARIO** IKKS Compagnie

**REALIZACIÓN** Petit Bonic

**ESCENOGRAFÍA** Marti Doy  
Xavi Duch

**DISEÑO GRÁFICO** OPAC

**FOTOGRAFÍA** Andreu Trias

**TECN. ILUMINACIÓN** Mariona Estivill

**TECN. SONIDO** Jordi Roca

**PRODUCCIÓN** Anna Roca

**DIRECCIÓN** Pere Romagosa

50 minutos. Castellano - España

*En mi azotea, me lo paso muy bien.  
Mi casa es pequeña, no tenemos patio  
y mi madre no me deja bajar a la calle a jugar.  
Dice que pasan muchos coches. Me gusta  
imaginarme historias, jugar con las pinzas,  
los cubos y las sábanas.  
Si vienes a jugar conmigo, te enseñaré el  
corazón que me regaló mi novio, quién es  
el señor José, las tías del barrio...mientras  
voy tendiendo la ropa.*



encuentros  
**teVeó**

**miércoles 30** 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.

**IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN**



## **TEATRO DE LA LUNA** *"El pequeño conejo blanco"*

<b>AUTOR</b>	Xosé Bañesteros
<b>VERSIÓN</b>	Margarita Sánchez
<b>ACTORES/MANIPULAD.</b>	Juan Manuel Recover Florencia Giusti Fernando Zurdo
<b>DIS. ESCENOGRAFÍA</b>	Juan Manuel Recover
<b>REALIZACIÓN</b>	Teatro de la Luna
<b>ILUMINACIÓN</b>	Francisco Javier Sarrión
<b>MÚSICA</b>	Pascal Gaigne
<b>DISEÑO MUÑECOS</b>	Juan Manuel Recover
<b>REALIZACIÓN</b>	Teatro de la Luna
<b>DISEÑO GRÁFICO</b>	Belén Fernández Kalandraka Editora
<b>PRODUCCIÓN</b>	Teatro de la Luna
<b>DIRECCIÓN</b>	Juan Manuel Recover

45 minutos. Castellano - España

*Ceferino es un conejo muy despistado: una mañana sale de su casa para ir a la huerta y recoger coles para hacerse un caldo. Pero se olvida de cerrar la puerta. Cuando regresa encuentra a una malvada cabra que se ha colado en su casa y le impide la entrada.*



encuentros  
**teVeO**

jueves 31 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## TYL-TYL TEATRO Y MÚSICA

*"La canción de Selene"*

**AUTOR** Pury Estalayo  
Daniel Lovecchio

**ACTORES** Daniel Lovecchio  
Pury Estalayo  
Ave María Tejón

**VESTUARIO** Teatro Tyl-Tyl

**ESCENOGRAFÍA** Gerardo Trotti

**ILUMINACIÓN** Jaquí Gómez

**MÚSICA ORIGINAL** Daniel Lovecchio

**DIS. ATREZZO** Teatro Tyl-Tyl

**REALIZACIÓN** Ave María Tejón

**TECN. ILUM./SONIDO** Jaquí Gómez

**PRODUCCIÓN** Teatro Tyl-Tyl

**DIRECCIÓN** Daniel Lovecchio  
Pury Estalayo

50 minutos. Castellano - España

*Un espacio para el juego se convierte en la casa de la luna: Selene. Su hijo Orfeo nace con un don: la música. Domina, amansa a las fieras, y realiza un viaje iniciático con su madre. En la mitología oriental el mito del eclipse dice que la luna es tragada y devuelta por una rana llamada Calá.*

*El canto de Orfeo vence a Calá, Orfeo viaja hacia el día y conoce el sol.*

*La construcción de instrumentos, el canto, completa una puesta en escena sobria y elemental.*

07

TEATRO TYL-TYL (Daniel Lovecchio)

Iglesia, 4 28600 NAVALCARNERO (MADRID) Tfno.: 91 811 40 55 • 696 426 222 Fax: 91 811 48 47 e-mail: teatrotyl@ctv.es



encuentros  
**teVeO**

viernes **01** 11:00/17:00 h.  
junio ESC. T.P.

**IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN**



## **TEATRO PARAISO** *"Toc-Toc"*

<b>AUTOR</b>	Charlotte Fallon Tomás Fernández Rosa A. García
<b>ACTORES</b>	Raimundo Bueno Tomás Fernández Raimundo Bueno Merche Castaño
<b>VESTUARIO</b>	Pilar López Pilar Reguero
<b>DIS. ESCENOGRAFÍA</b>	Mintxo Cemillan Teatro Paraiso
<b>REALIZACIÓN</b>	Carlos P. Donado Mintxo Cemillan
<b>ILUMINACIÓN</b>	Oscar Ruiz
<b>MÚSICA ORIGINAL</b>	Paco Ibáñez Iribarría
<b>ATREZZO</b>	Ana Fernández
<b>DISEÑO GRÁFICO</b>	Pilar López
<b>TECN. ILUM./SONIDO</b>	José David Anzuola
<b>PRODUCCIÓN</b>	Pilar López
<b>DIRECCIÓN</b>	Charlotte Fallon

50 minutos. Castellano - España

*Maravilloso cuento hasta entonces inédito, olvidado desde Perrault, Grimm y Andersen; imaginado por Charlotte Fallon, que buscó sin duda, durante una noche de luna llena, de marea viva, de melancolía, de ilusión, adivinar el misterio que se encuentra en el reino de la incertidumbre.*

*...Pero ¿qué pasó antes de que yo naciera?... Y dime... ¿Por qué los papás tienen bebés?... Mamá cuéntame... ¿Cómo os conocisteis papá y tú?... Y tú papá... ¿También fuiste un bebé?... ¿Y la mamá también fue un bebé?... Entonces, existió un antes del antes... ¿Quizás existió una mamá de todas las mamás y un papá de todos los papás?...*

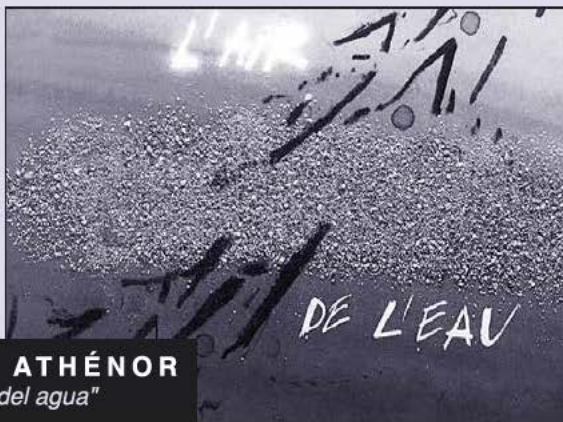
*¿Quién puede atreverse a decir que los pequeños no piensan?*

pag  
**08**

**TEATRO PARAISO** (Pilar López) Pueblo de Abetxuko, 8B

01013 VITORIA-GASTEIZ Tfno.: 945 28 93 23 - 609 977 403 Fax: 945 26 91 84 e-mail: teatroparaiso@hotmail.com





**THÉÂTRE ATHÉNOR**  
*"El aire del agua"*

**CONCEPCIÓN**  
**DRAMATURGIA**

**INTERPRETACIÓN**

Laurent Dupont  
Brigitte Lallier-Maisonneuve

**PUESTA EN ESCENA**

Brigitte Lallier-Maisonneuve

**ESCENOGRAFÍA**

Michele Sambin

**REGIDURÍA**

Bernard Poupart

*AFORO LIMITADO (60 espectadores)*

*35 minutos. Castellano - Francia*

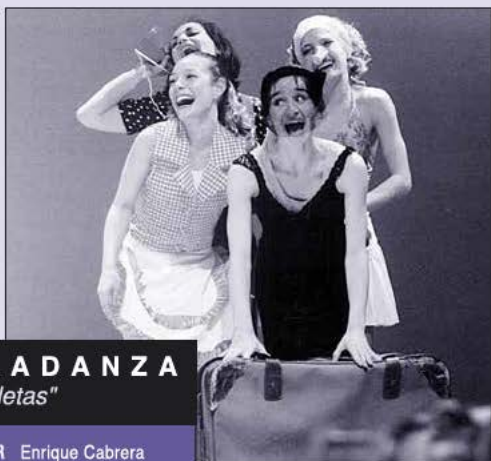
*"Al principio fue el agua, los ríos arteriales  
y fue la onda brillante de las cordilleras...  
fue el espesor, la humedad y el trueno,  
todavía sin nombre, las pampas planetarias.  
El hombre fue tierra, alfarería, las pupilas  
del barro tembloroso, fue forma de arcilla,  
arcilla amasada, piedra..."*

Pablo Neruda "Canto General"

*Él y ELLA, fuerzas conjugadas del masculino y el femenino -dos energías,  
dos pensamientos, dos polos-*

*ENTRE DOS, lugar y tiempo del pasaje, espacio entre yo y el otro, espacio  
donde será preciso aprender a moverse, a agrandarse espacio para vivir, y  
¿para llenar? - espacio donde la vida se construye.*

*Escuchar, dar, recibir, pensar, fabricar... Del reencuentro nace la palabra.*



**ARACALADANZA**  
*"Maletas"*

**AUTOR** Enrique Cabrera  
**ACTORES** Elena Blanco  
Enrique Cabrera  
Maite Gámez,  
Bianca de Oliveira  
Anabel Prieto  
Marta Sainz

**DIS. VESTUARIO**  
**ESCENOG Y ATREZZO** Elisa Sanz  
Carmen Arias

**REALIZACIÓN**  
Lola Canales

**ILUMINACIÓN** Elena Fernández  
**MÚSICA ORIGINAL** Mariano Lozano  
**COREOGRAFÍA** Teresa Nieto

Mónica Runde  
Enrique Cabrera  
Paloma Díaz  
Chiqui Caravante

**DISEÑO GRÁFICO** Inés Burgos  
**TECN. ILUM./SONIDO** Elena Fernández  
**PRODUCCIÓN** Javier Torres  
**DIRECCIÓN** Enrique Cabrera

60 minutos. Castellano - España

*Un hombre. Cualquier hombre. Llega a un aeropuerto. De cualquier ciudad. Va a la consigna. Busca su maleta. Todas las maletas son iguales. No sabe cual es la suya. Abre la primera. Ve su contenido. No la reconoce. Abre otra maleta. Tampoco es la suya. Nada de lo que ve dentro le es familiar. Y abre una tercera. Y ¡qué va!. Tampoco. Prueba con otra. No, no, no. Abre otra más. Y ¡Por fin!. No hay nada dentro. ¡En efecto!. Esa es la suya. Coge su maleta y se va.*



## PLANO SITUACIÓN



RIO DUERO

## Z A M O R A

- 01 (A) Iglesia de la Encarnación
- 02 (B) Teatro Principal
- 03 (C) Colegio Universitario
- 04 Plaza Mayor
- 05 Plaza de La Marina
- 06 Fundación Rei Afonso Henriques
- 07 Caja España (Centro Cultural)



teVeo **encuentros**

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

<b>S A L A B</b>	
<b>TEATRO PRINCIPAL</b>	<b>6-11 AÑOS</b>

lunes

28 mayo

15:30 / 18:30 h.

ESCOLAR | TODO PÚBLICO

**LA MACHINA**

"La Danza del Sapo"

martes

29 mayo

15:30 / 18:30 h.

ESCOLAR | TODO PÚBLICO

**COMBINATS**

"Y perdona las faltas de ortografía"

miércoles

30 mayo

15:30 / 18:30 h.

ESCOLAR | TODO PÚBLICO

**CUARTA PARED**

"La galleta que quería ser famosa"

jueves

31 mayo

15:30 / 18:30 h.

ESCOLAR | TODO PÚBLICO

**XIRRIQUITEULA**

"Sopa"

viernes

01 junio

PLZ. DEL FRESCO

18:30 h.

TODO PÚBLICO

**O BANDO**

\*Portugal "Dulcinha"

sábado

02 junio

18:30 h.

TODO PÚBLICO

**CAMBALEO**

"Historias de niños reales"



**LA MACHINA TEATRO***"La danza del sapo"*

**AUTOR** Michel Van Loo  
Pierre Richards  
**VERSIÓN** Carlos Herans  
**ACTORES** Mónica González  
Luis Oyarbide  
Alberto Iglesias  
Luisa Bahillo

**DIS. VESTUARIO, ILUM.**  
**ESCENOG Y ATREZZO** Carlos Herans  
**REALIZ. VESTUARIO** Menchina Lanza  
**REALIZ. ESCENOGRAF.** Talleres ARL  
Manuel Iglesias  
**REALIZ. ATREZZO** Julio Pastor  
**BANDA SONORA** YUYOSON  
**TECN. ILUM./SONIDO** Víctor Lorenzo Lorenzo  
**PRODUCCIÓN** Rosa Lanza  
Ruth López  
**DIRECCIÓN** Carlos Herans

60 minutos. Castellano - España

*La eterna historia del sueño femenino roto por el peso de los convencionalismos y de la costumbre; la confrontación con la dulce y dura realidad.*

*Ironizar sobre príncipes, princesas, sapos, jugando una farsa, que está en su propuesta textual llena de ironía y estilización, es una propuesta por disfrutar en el trabajo de montaje..., pero sin olvidar que la diversión no puede ocultar la reflexión.*

**COMBINATS***"... y perdona por las faltas de ortografía"*

**AUTOR** COMBINATS  
**ACTORES** Patricia Pardo  
Juli Disla  
Joan Miquel Reig  
Pepa Sarrí

**DIS. GRÁ./ESCENOG.**  
**VESTUAR. Y ATREZZO** Joan Miquel Reig  
**REALIZ. VESTUARIO** Doblete  
Encarna Sanz  
Candelaria García  
Combinats

**REALIZ. ESCENOG.** El Taller de Encarnita  
**ILUMINACIÓN** Antonio Bautista  
**REALIZ. ATREZZO** Enric Juezas  
Jaime Policarpo  
Combinats

**MUÑECOS** Jaume Policarpo  
**TECN. ILUMIN./SONIDO** Luis Alonso Leal  
**PRODUCCIÓN** Combinats  
**DIRECCIÓN** Joan Miquel Reig

75 minutos. Castellano - España

*"...y perdona por las faltas de ortografía", es un espectáculo para todos los públicos, dividido en cuatro historias que reflejan las diferentes formas de pasar las vacaciones de verano. Los cuatro amigos protagonistas, prometen mantenerse en contacto por carta durante el verano. Se reivindica la comunicación entre las personas y propone el hecho de escribir cartas como un medio de enriquecer la amistad.*

*Con estas cuatro historias, COMBINATS, pretende dar una visión amplia de las diferentes formas de pasar el verano, y mostrar que la unidad familiar no es única.*

**CUARTA PARED***"La galleta que quería ser famosa"*

<b>AUTOR</b>	Juan Alberto López
<b>ACTORES</b>	Lola Cordero Francisco García Gloria Martín Asu Rivero
<b>DIS. VESTUARIO</b>	Carlos Palomo Julio Pastor
<b>REALIZACIÓN</b>	Carlos Palomo
<b>ESCENOG./ATREZZO</b>	Julio Pastor
<b>CARPINTERÍA</b>	Carmen Lafuente Eduardo Larrubia
<b>ILUMINACIÓN</b>	Juan Ripoll
<b>DISEÑO GRÁFICO</b>	Inés Burgos
<b>FOTOGRAFÍA</b>	Alberto Pujol
<b>ASESOR VOCAL</b>	Fernando Becerra
<b>TECN. ILUM./SONIDO</b>	Richard Vázquez
<b>PRODUCCIÓN</b>	Cuarta Pared
<b>AYTE. DIRECCIÓN</b>	Eva Racionero
<b>DIRECCIÓN</b>	Juan Fra Rodríguez

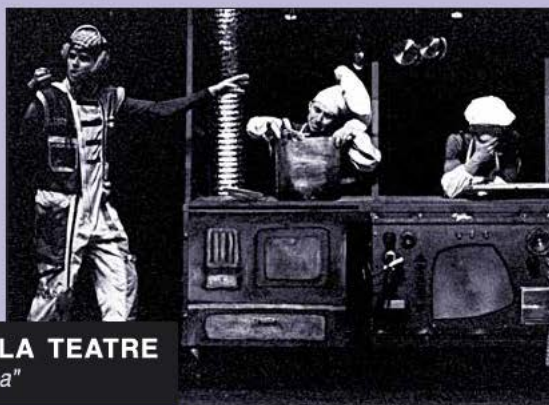
65 minutos. Castellano - España



*BP5 es la galleta creada por el doctor Baldomero gracias a su ordenador Sira. Fue creada para matar el hambre en el mundo, pero entre la pobreza y el glamour, BP5 elige el glamour. En el mundo virtual se encuentra con productos ya famosos: la galleta dietética ECO, las patatas fritas SABROSONAS, el teléfono móvil TALKATIVE-2001. Al igual que todos ellos, BP5 comienza a cuidar su*

*imagen, y lo primero, por supuesto, es adelgazar, pero entonces, ¿cómo podrá seguir alimentando a todos los pobres de la tierra?*



**XIRRIQUITEULA TEATRE***"Sopa"*

<b>AUTOR</b>	Jordi Purí Jaume Navarro Daniel Carreras
<b>ACTORES</b>	Jordi Grifell Albert Sabater Jaume Navarro Daniel Carreras
<b>VESTUARIO</b>	Iolanda Llanos Gemma Gili
<b>DIS. ESCENOGRAFÍA REALIZACIÓN</b>	Mariona Ferrer Discípulos de Morales Mariona Ferrer
<b>ILUMINACIÓN</b>	Papitu Gràcia
<b>MÚSICA ORIGINAL</b>	Albert Sabater
<b>BANDA SONORA</b>	Florenci Ferrer Santos Berrocal
<b>ATREZZO MUÑECOS</b>	Mariona Ferrer Iolanda Llanos Mariona Ferrer
<b>DISEÑO GRÁFICO</b>	Creativa
<b>TECN. ILUMIN./SONIDO</b>	Manuel Melguizo
<b>PRODUCCIÓN</b>	Daniel Carreras
<b>DIRECCIÓN</b>	Jordi Purí

60 minutos. Castellano - España

*Estamos en el año 2.385.**La humanidad ha sobrevivido a base de pastillas. Pero estas pastillas están perdiendo sus efectos. Es necesario encontrar un alimento natural y energético: SOPA.**Pero nadie sabe cómo se elabora ni dónde encontrar los ingredientes. ¿Conseguirán el profesor Bit y nuestro famoso Chef elaborar un plato de SOPA y salvar la humanidad?**Se recomienda asistir a la función con la barriga llena.*



**TEATRO O BANDO**  
*"Dulcinha"*

**AUTOR** Hélia Correia  
**DRAMATURGIA** Antónia Terrinha  
**ACTORES** Antónia Terrinha  
**ESCENOGRAFÍA** Horacio Manuel  
**FIGURINES** Clara Bento  
**PRODUCCIÓN** Teatro O Bando  
**DIRECCIÓN** Antónia Terrinha  
 Joao Brites

40 minutos. Castellano - Portugal  
 AFORO LIMITADO (60 espectadores)

*Una historia que se cuenta en una aldea de muñecas; una broma de cara al cuento.*

*"Érase una vez un monte mágico, al amor de una mujer, el nacimiento de un niño negro;*

*Érase una vez una aldea, un ambiente popular, al mismo tiempo místico, al mismo tiempo profano;*

*Érase una vez una niña tonta que hablaba con las estrellas;*

*Érase una vez la pasión y la rabia;*

*Érase una vez el olor, la tierra, el fuego, el mar;*

*Érase una vez..."*



## CAMBALEO TEATRO

"Cuentos de niños reales"

**AUTOR** Suzanne Lebeau  
**ACTORES** Arsenio Jiménez  
Begoña Crespo  
Julio C. García

**ESPACIO Y VESTUARIO** Pablo Almeida  
Gonzalo Buznego  
**MÚSICA ORIGINAL** Mariano Lozano Platas

**ILUMINACIÓN** Carlos Sarrió  
**FOTOGRAFÍA** Angel Ávila

**DISEÑO E IMAGEN** David Ruiz

**TECN. ILUMIN./SONIDO** Antonio Sarrió

**PRODUCCIÓN** Carlos Sarrió

**DIRECCIÓN** Antonio Sarrió

55 minutos. Castellano - España

*Estos cuentos, los escribí a lo largo de los años y de los acontecimientos para los cajones y para la memoria que permite comprender la potencia de las emociones, las de los adultos... y las de los niños.*

*Cinco de estos cuentos que se van a representar delante de vosotros cuando el silencio de la sala haga encenderse la luz de la escena para contar estas historias que yo no he inventado.*

*Estaré muy cerca, a pesar de los kilómetros y de los océanos ilusionada de sentir que la emoción atraviesa idiomas y culturas.*

Suzanne Lebeau.



encuentros  
**teVeo**

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

S A L A

C

COLEGIO UNIVERSITARIO

12-14  
AÑOS

lunes

28

mayo

11:00 / 15:30 h.

ESCOLAR ESCOLAR

T. DE LA RESISTENCIA

"Robinson Crusoe"

martes

29

mayo

11:00 / 15:30 h.

ESCOLAR ESCOLAR

LA PERA LLIMONERA

"Alí, su abuela y la alfombra que vuela"

miércoles

30

mayo

11:00 / 15:30 h.

ESCOLAR ESCOLAR

CHAPITO

\* Portugal "Leonardo"

jueves

31

mayo

11:00 / 15:30 h.

ESCOLAR ESCOLAR

PE DE VENTO

\* Portugal "O Papalagai"

viernes

01

junio

12:00 / 20:00 h.

ESCOLAR TODO PÚBLICO

ZUM-ZUM

"El Jorobado de Notre Dame"

sábado

02

junio

20:00 h.

TODO PÚBLICO

INFIMA LA PUÇA

"Un caso como una casa"




**TEATRO DE LA RESISTENCIA**  
*"Robinson Crusoe"*

<b>AUTOR</b>	Hadi Kurich
<b>ACTORES</b>	Ana Kurich Juan Manuel Picazo
<b>DIS. VESTUARIO</b>	
<b>ESCENOG./MUÑECOS</b>	Maya Jankovic
<b>REALIZACIÓN</b>	fenix
<b>ILUMINACIÓN</b>	
<b>MÚSICA ORIG.</b>	Hadi Kurich
<b>TECN. ILUM./SONIDO</b>	José Casamayor
<b>PRODUCCIÓN</b>	Teatro de la Resistencia
<b>DIRECCIÓN</b>	Hadi Kurich

60 minutos. Castellano - España

*Todos conocen esta inigualable historia y a través de ella se han enfrentado por primera vez los temas más agudos de nuestro tiempo: la soledad, el racismo, diferencias culturales, imposibilidad de comunicación, naturaleza salvaje que nos asusta... No hay duda que los astutos personajes de la obra, Robinson y Viernes, aprendiendo el uno del otro, consiguen resolver estos*

*problemas difíciles y entienden que la vida compartida deja de ser soledad; que las diferencias culturales pueden unir y no sólo separar, y que la naturaleza, si aprendemos a vivir con ella, puede abrigarnos...*


**LA PERA LLIMONERA**
*"Alí, su Abuela y la Alfombra que vuela"*

<b>AUTOR</b>	Toni Alba Pere Casanova Pere Romagosa
<b>TRADUCCIÓN</b>	Enrique Iriarte
<b>ACTORES</b>	Pere Casanova Pere Romagosa
<b>DIS. VESTUARIO</b>	Angellina Serra
<b>REALIZACIÓN</b>	Eva Selma Teresa Gil
<b>DIS. ESCENOGRAFÍA</b>	Lliberat López
<b>REALIZACIÓN</b>	La Pera Llimonera
<b>ILUMINACIÓN</b>	Toni Alba
<b>BANDA SONORA</b>	"La banda sonora"
<b>DISEÑO GRÁFICO</b>	Lliberat López Opac
<b>TECN. ILUM./SONIDO</b>	Lliberat López
<b>PRODUCCIÓN</b>	La Pera Llimonera
<b>DIRECCIÓN</b>	Toni Alba

*60 minutos. Castellano - España*

*Dos vendedores de alfombras, lámparas de aceite, tejidos, sedas y todo tipo de objetos llegan al mercado de una gran ciudad de Oriente con todas sus mercancías sobre sus espaldas porque por el camino han tenido que vender los camellos. Uno de los Objetos es "una alfombra voladora" que perteneció a "Alí", uno de los héroes de las Mil y una noches.*


**COMPANHIA DO CHAPITO**  
*"Leonardo"*

<b>AUTOR</b>	Creación colectiva
<b>ACTORES</b>	Fernando Mota José Carlos García Ricardo Peres Rui Rebelo
<b>ILUMINACIÓN</b>	Jochen Pasternacki
<b>ATREZZO</b>	Thomas Toutain
<b>MÚSICA ORIGINAL</b>	Fernando Mota Rui Rebelo
<b>DISEÑO GRÁFICO</b>	Carlos Francisco
<b>TECN. ILUMINACIÓN</b>	Jochen Pasternacki
<b>ASIST. DIRECCIÓN</b>	Nele Herrmann
<b>PRODUCCIÓN</b>	Nuno Ricou Salgado Sofia França
<b>DIRECCIÓN</b>	John Mowat

70 minutos. Castellano/Portugués - Portugal

*Comenzamos con el nacimiento traumático de Leonardo. Esta producción de la Compañía Chapito desvela algunos de los misterios de la vida personal de Leonardo Da Vinci: su relación problemática con Mona Lisa, los Monjes de Milán que le dieron un gran trabajo durante la última cena, su rival Miguel Angel (Michelangelo) el cual pintó la Capilla Sixtina, sus cursos de aeronáutica, simplemente no podía volar, y un cadáver que él disecó para después resucitar. Al menos, Guiuliano de Medici, el Magnífico, se mostró encantado con*

*las invenciones musicales de Leonardo. En esta comedia visual, los cuatro actores-músicos, caminan, tropiezan e interpretan la vida y obra de Leonardo Da Vinci.*




**P É D E V E N T O**  
*"Ó Papalagui"*

<b>AUTOR</b>	Tuiavii
<b>CORREC. TEXTOS</b>	Erich Scheurmann)
<b>ACTORES</b>	Paulo Oliveira
<b>VESTUARIO</b>	Susanne Rösler
<b>DIS. ESCENOGRAFÍA</b>	Rui Aguilar
<b>REALIZACIÓN</b>	Joaquim Pereira
<b>ILUMINACIÓN</b>	Rui Damas
<b>BANDA SONORA</b>	Joao Luiz
<b>COREOGRAFÍA</b>	Ruben Marks
<b>DISEÑO GRÁFICO</b>	Rui Aguilar
<b>TECN. ILUMINACIÓN</b>	Octavio Oliveira
<b>PRODUCCIÓN</b>	Pé de Vento Manuel Gama
<b>DIRECCIÓN</b>	Joao Luiz

60 minutos. Portugués/Castellano - Portugal

*DISCURSO DE TUIAVII, JEFE DE LA TRIBU DE TIAVÉA.*

*El Papalagui -o sea el Blanco, el Señor- es el nombre dado a los discursos del jefe de la tribu Tuiavii de Tiavéa, en los mares del sur (Samoa).*

*Tuiavii sintió deseo de conocer la alejada Europa.*

*Se unió a un grupo que viajaba en 1910 por el continente, preparando la presentación al Emperador de Alemania a sus súbditos de Ultramar, visitó, uno detrás de otro, todos los países europeos.*

*A través de sus ojos descubrimos nuestra propia imagen, la forma de cómo un individuo tan ligado a la naturaleza nos ve, a nosotros y a nuestra cultura. Y eso con la simplicidad que ya perdimos.*


**ZUM ZUM TEATRO**  
*"El jorobado de Nôtre Dame"*

**AUTOR** Víctor Hugo  
**VERSIÓN** Ramón Molins  
 Eduard Muntada  
**ACTORES** Ramón Molins  
 Eduard Muntada  
 Carles Valencia  
 Joel Piqué  
 Mariona Castiño  
 Belén Alonso

**DIS. VESTUARIO** Zum Zum Teatre  
**REALIZACIÓN** Carme Pardo  
 Olga Cuito

**DIS. ESCENOGRAFÍA** Joan Andreu Vallvé

**REALIZACIÓN** Óscar Ribes

**ILUMINACIÓN** Enric Sesma

**COREOGRAFÍA** Tommie

**ATREZZO** Zum Zum Teatre

**DIS. GRÁFICO/MUÑECOS** Joan Andreu Vallvé

**MÁSCARAS** Amadeu Farré

**ARREGLOS MUSICA** Daniel Anglés

**LETRISTAS** Antoni Tolmos

Daniel Anglés

Pili Capellades

Albert Mas-griera

**TECN. ILUM./SONIDO** Enric Sesma

**PRODUCCIÓN** Zum Zum Teatre

**DIRECCIÓN** Ramón Molins

75 minutos. Castellano - España

*Un espectáculo que mezcla lo grotesco con lo bello, la tragedia con la comedia, lo bueno con lo malo, la luz con la oscuridad. Un espectáculo que abre las puertas al romanticismo, al amor, a la emoción, al mito de la bella y la bestia, al ruido de las campanas y los comediantes. Y para hacerlo, hemos convertido a Quasimodo en un Star del music-Hall, hemos jugado al teatro dentro del teatro para provocar el gag y la complicidad con el público. ¿Y todo para explicar la historia de un hombre monstruoso? ¿O de un monstruo humano?...*

*Al final, como decía SAINT-EXUPÉRY, no se ve bien sino con el corazón, lo esencial es invisible a los ojos...LA BELLEZA ESTÁ EN EL INTERIOR.*


**CÍA INFIMA LA PUÇA**  
*"Un caso como una casa"*

**AUTOR** Joan Busquets  
 Jordi Purti  
 Oscar Rodríguez

**VERSIÓN** Pedro Zarraluqui

**ACTORES** Joan Busquets  
 Oscar Rodríguez

**DIS. VESTUARIO**  
**ESCEN. Y ATREZZO** Roser Caritx

**REALIZ. VESTUARIO** Pepi Rosales

**REALIZ. ESCENOG.** Tero Guzmán

**ILUMINACIÓN** Jep Vergès

**MÚSICA ORIGINAL** Pep Pascual

**DISEÑO GRÁFICO** Lluís Mestres

**MÁSCARAS** El Rey de la magia

**PELUCAS** Toni Santos

**VOZ EN OFF** Clara del Ruste

**TECN. ILUMINACIÓN** Rubén Moyano

**TECN. SONIDO** Xavier Forné

**PRODUCCIÓN** La Puça SCCL

**DIRECCIÓN** Jordi Purti

70 minutos. Castellano - España

*A partir del género negro y de la mano de unos personajes divertidos, a la par que estrafalarios y un poco torpes, La Puça os va a relatar un caso como una casa.*

*Todo empieza en el momento en que Puçow and Puçow, detectives privados, reciben el encargo del director del Museo de Arte de la Ciudad de recuperar la máscara de Puçankamon, misteriosamente robada del mismo museo.*

*Cómo acabará el caso no os lo podéis ni imaginar. Ahora lo vais a ver.*



encuentros

# teVeo

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

TEATRO EN LA CALLE

viernes **01** junio 22:30 h.  
TODO PÚBLICO  
**N.S.M. TEATRO**  
"Arenas"

viernes **01** junio 21:00 h.  
TODO PÚBLICO  
**TEATRO CRÓNICO ESPAÑA**  
Musical "Combo Crónico"

sábado **02** junio 22:30 h.  
TODO PÚBLICO  
**LAVÍ E BEL**  
"Lavidadá"

sábado **02** junio 24:00 h.  
TODO PÚBLICO  
**SEPTETO SANTIAGUERO**  
Cuba "La Chismosa"




**ENCUENTROS EN LA CALLE**  
**PLZ. VIRIATO-PLZ. MAYOR**

**N. S. M. TEATRO**  
*"Arenas"*

**AUTOR** Creación colectiva  
**ACTORES** Rosa Ruíz  
 Susana Vicente  
 Ana García  
 Luis Abad  
 Marcial Gógora  
 Francisco Cobos  
 Pedro Percusión  
 Fco. Javier Pomares,  
 Luis Miguel Fernández  
 José Luis Seco

**VESTUARIO**  
**ESCENOGRAFÍA** N.S.M. Teatro  
**DIRECCIÓN** Marcial Góngora

**PLAZA MAYOR**

60 minutos. Castellano - España

*El grupo N.S.M. Teatro, continua, con el espectáculo "Arenas" profundizando en su trabajo de investigación del teatro de calle y de los elementos, dentro de su concepción.*

*Así seguimos insistiendo en el concepto del ritmo y la acción. El fuego, el agua y la pirotecnia. "Arenas", es un espectáculo itinerante, que se inicia con un pasacalles (correfuegos, tan típico del País Valenciano) que simboliza el deambular de una tribu de nómadas hasta llegar a un espacio donde fijar*

*su residencia temporal. Los miembros de la tribu llegan cargados con todas sus pertenencias, en el gran carro, encima del que viene la rosa de la fertilidad.*

ENCUENTROS EN LA CALLE

PLZ. MARINA

**EL COMBO CRÓNICO**

va???

Un organismo al que de forma crónica le suenan las tripas.

A lo...

Sómmil FURBO Credit LOZZ Lentes GROOVE!

Zappo! LATIN!!!

Nos ACIDE Genesigibidi BICKAL OOK Enoj FACON!

Zoro! LINI EMAG!!! Zulu! COCKTAIL!

Sofar!!! SWING!

Una patrulla justiciera, un escuadrón sonoro, un puñado de rebeldes contumaces en abierta insurrección, en generosa porfía, contra el hampa chabacana (los taimados supervillanos) que imponen su falsilla chinchin-pun como única y mediocre verdad en la música bailonga.

Los miembros del Combo Crónico hemos estado liberando, aguantando profanos, pasajeros sin pasaje, obispos enterpetidos en sus columnas significativas de Mulcares X, Antonio Purgas, El Capitán Marvel, Muhammad Ali, Stanly y Fuchs, Bruce Lee, Anita Días, Powerman, y unos cuantos "pañeros negros".

PERO NUESTRO MOMENTO HA LLEGADO!

Tenemos clase y redafios para la lucha cuerpo a cuerpo en locales tomados al enemigo por la fuerza de nuestras vibraciones o en resonantes escaramuzas callejeras.

Ataque, pulsación, metales, cuerdas, percusión... son nuestros resortes y también lo serán de tus caderas y piernas. No olvidas la palabra mágica, se muy fácil:

#elzoffelotrogosreelchicovianoylatroyempresedegasespactro!!!

La formación:

Buenos días! hoy es 10 de junio del 2010 a las 10:00h

TeCHEM! reed! CAR! Of! rump! apl! s! a! s! E! J! AMB! O! r! m!

red! and! ad! AM! EL! te! cl! ar! S! ART! U! bo! p! e! ct! r! c! u! c! l! O! B! O! l! ar! e!

R! G! U! E! p! ar! e! n! d! e! A! M! l! ar! e! h! o! g! r! e! n! e! M! A! M! E! M!

**TEATRO CRÓNICO ESPAÑA**  
Musical "Combo Crónico"supervillano  
WOMAN,  
OMBOSUARIDA  
3 Sevilla

SAXOS BARÍTONO Y TENOR	Totó
TENOR Y ALTO	Nacho
SAXO ALTO	Chema
TROMBÓN	Carlos
TROMPETA PLATEADA	Alejandro
TROMPETA DORADA	Javier
TECLADOS	Arturo
BAJO ELÉCTRICO	Solo
BATERÍA	Roque
PERCUSIÓN	Dani
ARRULLOS Y GRITOS	Mamen

PLAZA DE LA MARINA

Una patrulla justiciera, un escuadrón sonoro, un puñado de rebeldes contumaces en abierta insurrección, en generosa porfía, contra el hampa chabacana (los taimados supervillanos) que imponen su falsilla chinchin-pun como única y mediocre verdad en la música bailonga.

Pero nuestro momento ha llegado... Tenemos clase y redafios para la lucha cuerpo a cuerpo en locales tomados al enemigo por la fuerza de nuestras

vibraciones o en resonantes escaramuzas callejeras.

Ataque, pulsación, metales, cuerdas, percusión... son nuestros resortes y también lo serán de tus caderas y piernas.


**ENCUENTROS EN LA CALLE**
**PLZ. MARINA**

**LAVÍ E BEL**
*"Lavidadá"*

**AUTOR** Emilio Goyanes  
**ACTORES** Emilio Goyanes  
 Virginia Nörling  
 Javi Parra

Javi Viana  
 Paco Ochoa  
 Chiqui Ruíz

**VESTUARIO** Mónica Bailón  
**DIS. ESCENOGRAF.** Carlos Monzón  
**REALIZACIÓN** Carlos Pérez

**MÚSICA ORIGINAL** Santi Valera y actores  
**COREOGRAFÍA** Cristina Quijera

**DIS. ATREZZO** Carlos Monzón  
**REALIZACIÓN** Carlos Monzón  
 Carmen Di Bella

**DISEÑO GRÁFICO** Carlos Monzón  
**EF. ESPECIALES** Pablo Carazo  
**TECN. SONIDO** Chiqui Ruíz  
**PRODUCCIÓN** Laví e Bel  
**DIRECCIÓN** Emilio Goyanes

**PLAZA DE LA MARINA**

60 minutos. Castellano - España

*El público desprevenido. Un grupo de locos por el ritmo se les viene encima. Miran la vida a ritmo de Funki, Rap, Bulería, Reagge, con caña, con dolor, con ganas, con oxígeno.*

*El espectáculo es un viaje del nacimiento a la muerte, con 3 trayectos y 4 estaciones. La buena vida y la mala vida, son paradas intermedias.*

*Pero siempre, por más torcida que venga, la vida da.*



**ENCUENTROS EN LA CALLE**  
**PLAZA MAYOR**

*Gira y presentación del 3º CD de este grupo joven con un directo arrollador. Lo suyo es algo tan simple como divertirse con su música. Es notable el juego de voces de sus dos cantantes y las coreografías que mantienen a lo largo de su actuación.*

# SEPTETO SANTIAGUERO



## CONCIERTO

*"Música Cubana"*

**GRUPO** Septeto Santiaguero

**PAIS** Cuba

**DISCO** La Chismosa, CD

**PLAZA MAYOR**



FUNDACIÓN REI AFONSO HENRIQUES

**martes** **29** mayo **22:00 h.**  
TODO PÚBLICO  
**CONCIERTO CLÁSICO**  
Cuarteto de cuerda y viento "Castilla"

**miércoles** **30** mayo **22:00 h.**  
TODO PÚBLICO  
**JANGADA TEATRO**  
\*portugal "Los 2 ladrones"

**jueves** **31** mayo **22:00 h.**  
TODO PÚBLICO  
**FADOS DE COIMBRA**  
"Praxis Nova"

**martes** **29** mayo **11:00-13:30 h.**  
PROFESIONALES  
**miércoles** **30** mayo **LABORATORIO**  
**TEATRAL**  
(sólo profesionales)





**CONCIERTO CLÁSICO**

**"CASTILLA"**

*cuarteto de cuerda y viento*

**FLAUTA** José Luis Dieguez

**VIOLÍN** Jorge de la Fuente

**VIOLA** Paloma Iglesias

**VIOLONCELLO** J. Carlos del Barrio

**PROGRAMA** (sujeto a modificaciones)

**1ª PARTE**

- Cuarteto en DO mayor K285b - W.A. Mozart
- Aria de la suite en RE mayor - J.S. Bach
- Minuet - Boccherini
- Carmen - G. Bizet

**2ª PARTE**

- La Danza del Te - G. Keating
- Le basque - M. Marais
- Tambourin - J.A. Hasse
- Brian boru's March - Tradicional Irlandesa
- Berceuse (de la suite Dolly) - G. Faure
- El mar en Primavera - Michio Miyagi

*Un paseo musical en el tiempo que nos ofrece estilos musicales diversos, desde las composiciones clásicas de Mozart y Bach para Flauta y cuerda, pasando por ritmos más cálidos como la habanera, el tango, la música tradicional irlandesa, y para completar este pequeño itinerario, la música contemporánea del japonés Miyagi.*



**REI AFONSO HENRIQUES**



**JANGADA TEATRO**  
*"Los dos ladrones"*

**AUTOR** Manuel A. Pina  
**ACTORES** Faria Martins  
Luiz Oliveira  
Noelia Domínguez  
Sergio Agostinho  
Xico Alves  
**VESTUARIO/ESCENOGRAFÍA** Jangada Teatro  
**REALIZACIÓN VESTUARIO** Elisa Ribeire  
**REALIZACIÓN ESCENOG.** Jangada Teatro  
**MÚSICA ORIGINAL** Jangada Teatro  
**TECN. ILUMINACIÓN** Lola Deus  
**PRODUCCIÓN** Jangada Teatro  
**DIRECCIÓN** Sergio Agostinho

60 minutos. Castellano - Portugal

*Espectáculo basado en el poema homónimo de Manuel Antonio Pina. Un trabajo que partió de la gestualidad y de la interpretación musical integrada en la creación actoral. Es un texto épico en verso, y que pone en la piel de animales a casi todos los personajes de la historia, como la más común de las fábulas tradicionales. La obra expone una inversión de dos mundos en que los hombres son los animales de compañía, de trabajo y de alimento y los animales, son los que imponen sus reglas.*

*La acción empieza cuando dos hombres deciden huir, robando la llave de la libertad.*


**CONCIERTO DE FADOS**
**"PRAXIS NOVA"**
*grupo de fados de Coimbra (Portugal)*
**CANTOR** Luis Alcoforado

**CANTOR** Fernando Silva

**VIOLA** Carlos Costa

**GUITARRA** Miguel Drago

El Fado de Coimbra, o también conocido como Canción de Coimbra, es una forma musical típica de los Estudiantes de su Universidad y de la Academia que representan. Se puede escenificar de diversas formas y ser interpretado en diferentes locales -conforme a las circunstancias y a la audiencia a la que va destinado -

Tradicionalmente, el Fado era o es cantado por un antiguo o actual Estudiante de la Universidad de Coimbra, acompañado por tres o cuatro instrumentistas, en la calle o en rincones, de los que la Catedral Antigua -Sé Velha- de Coimbra es el paradigma, preferentemente de noche a la luz de la luna, de manera que se constituye en una declaración de amor privilegiada del Estudiante a su amada. A esta forma de Canción o Fado de Coimbra se le conoce como "Serenatas", llenas de romanticismo.



**L A B O R A T O R I O**  
*diferentes estrategias de creación*

**IMPARTE** Emilio Goyanes (Lavi e Bel)  
Asun Rivero (Cuarta pared)

**DIRIGIDO A** actores, actrices, directores  
que trabajen con niñ@s y  
jóvenes

**AFORO** máximo 20 alumnos

*El taller pretende hacer un pequeño recorrido sobre las distintas estrategias de creación en el trabajo del actor, dado que las posibilidades son innumerables.*

*Se partirá por tanto, del entrenamiento anímico y corporal desarrollando diferentes propuestas de creación individual y colectiva, se realizarán algunas improvisaciones en grupo, juegos..etc.*

*Vamos a encontrarnos trabajando, haciendo lo nuestro: ACTUAR.*

## D E B A T E S

## MIRANDO A... PORTUGAL

*un espacio de encuentro y reflexión***FECHAS** 1 y 2 de junio de 2001  
de 10:00 a 13:30 h.**LUGAR** CAJA ESPAÑA  
Salón de Actos  
S. Torcuato. 16

*Te Veo continua abriendo dentro del Festival un espacio-debate, para posibilitar que un grupo de*

*profesionales (actores, autores, directores, creadores, programadores, periodistas... etc) puedan "re-encontrarse" y detener momentáneamente su actividad cotidiana dando una oportunidad al intercambio de ideas sobre la realidad, renovación y búsqueda de nuevas formas-lenguajes teatrales, y lo que es más importante, realizar, -entre todos-, una reflexión conjunta del ¿por qué?, ¿para qué? y ¿cómo? hacemos y hacen teatro dirigido a los niños y jóvenes.*

*Estos Encuentros-debates, aportan, como años anteriores, una "mirada" sobre otras realidades, y en esta tercera edición sobre la realidad del "Teatro para niños y jóvenes en Portugal", en un intento por descubrir, conocer y comprender diferentes modelos de desarrollo del sector en otros países, su problemática y visión actual y sus proyectos de futuro.*

*Mirar a otros lugares nos ofrece la oportunidad de tomar el pulso a nuestra propia realidad, intentando detectar nuestras carencias más significativas y definiendo líneas de actuación para el futuro.*



**ENCUENTRO CON EL AUTOR**

La Asoc. Te Veo dispone otra vez, de un pequeño "hueco" dentro de los Encuentros-Festival para posibilitar, que autores de reconocido prestigio -Cándido Pazó y Margarita Sánchez-, traten temas de suma importancia para el teatro para niñ@s como son, la autoría y su estado actual, puntos de partidas, propuestas, temáticas y sugerencias que harán vislumbrar un poco mejor la situación del teatro para niñ@s y jóvenes en nuestro país.

**ENCUENTRO CON  
EL AUTOR**

los autores de teatro para niñ@s

**FECHA** 31 de mayo de 2001  
de 12:30 a 14:00 h.

**LUGAR** CAJA ESPAÑA  
Salón de Actos  
S. Torcuato, 16

**CÁNDIDO PAZÓ:** Nace en Vigo, en 1960. Autor, director de escena, actor y narrador oral, guionista de televisión. De larga trayectoria dentro del panorama teatral gallego, ha estado y está ligado a diversas compañías, especialmente a Ollomoltranvía, en la que dirige y para la que escribe habitualmente.

Es autor de "O melro branco" (premio Xeración Nós 1.989), uno de los textos teatrales infantiles más representados en Galicia.

Mantiene contacto con el público infantil a través de su actividad de narrador oral y guionista de televisión, trabajo desde el que ha participado en programas infantiles de ficción de Televisión Galega.

También escribe o adapta textos para títeres y actores, puestos en escena por la Compañía Tanxarina.

**MARGARITA SÁNCHEZ ROLDÁN:** Madrid-1962. Licenciada en filosofía y besos por la facultad de Buenos Hombres. Inicia su carrera como actriz profesional en el año 80. Ha combinado su trabajo en el teatro para niños, con el cine, la televisión y el teatro para adultos. Ganadora de un accesit del premio MARQUÉS DE BRADOMIN en 1.989. Fundadora de la SALA SAN POL, espacio hoy dedicado exclusivamente a la programación de teatro infantil, donde estrena los siguientes montajes como autora: La misteriosa venganza de thomas kraus. - Rinconete y Cortadillo (Adaptación)

Escribe y estrena para Cuarta Pared de Madrid:

- Es secuestro de la bibliotecaria (adaptación)
- Hormigas sin fronteras (Finalista del premio MAX)
- Cuentos de papel (Finalista del premio MAX)
- ¿Aquí, quien limpia?

Su última obra estrenada en Marzo-01 ha sido con la compañía de títeres Teatro de la Luna con el montaje "El pequeño conejo blanco" (adaptación)

La editorial Alfaguara encarga los dos primeros títulos de una colección de teatro:

- Las aventuras de Viela Calamares
- Viela, Enrique y su secreto

Escritos en colaboración con Paloma Pedrero y Ana Rosetti.

En la actualidad sigue combinando la escritura para Niñ@s con al escritura para adultos, cuentos, guiones para cine, teatro y aspira a que algún día el teatro de autor ocupe el puesto que le corresponde en el teatro para los más pequeños.

**YO SONO PINOCCHIO***Alrededor del arte, música y teatro***EXPOSICIÓN DE IMÁGENES Y FIGURAS****INAUGURACIÓN** 26 de Mayo 2000, 12:30h.**LUGAR** COLEGIO UNIVERSITARIO,  
ATRIO. Planta baja.**EXPOSICIÓN** 26 mayo-03 junio 2001.

(LUNES A VIERNES)

19:00h-21:30 h.

(SABADOS Y DOMINGOS)

12:00h-14:00 h.

19:00h-21:30 h.



*"YO SOY PINOCHO", es un proyecto ideado por el artista Gianni Franceschini y realizado por él mismo, junto con el escenógrafo Gianni Volpe.*

*La Exposición está compuesta por doce cuadros-teatro, realizados todos ellos con partes pintadas, objetos escénicos y figuras que, presentados por el actor y acompañante de los espectadores, se convierten en auténticos espacios escénicos, donde se realizan una serie de mini-representaciones que tocan los momentos más significativos de la novela de Collodi.*

*El espectador es sumergido en la historia con trozos recitados, lecturas, comentarios sonoros, con la posibilidad de interaccionar con los cuadros animados, a modo de revivir las aventuras del famoso títere en un recorrido de arte, música y teatro. El objetivo es conocer y descubrir un texto conocido y querido por el mundo de la infancia, vivir un momento de encuentro con el arte no solo como usuarios, sino también como participantes. La exposición ofrece al espectador, especialmente a los niños, un viaje hacia el crecimiento personal y el descubrimiento del mundo, donde valorizar la personalidad de niño-chico en la diversidad, en el afrontar los temas de la vida y la muerte como pasos fundamentales de la toma de conciencia, es como sentirse un poco Pinocho, orgullosos de sí, listos y preparados a afrontar los peligros y los obstáculos que la existencia nos pone, sin olvidar la alegría, las ganas de juego y la serenidad que forman parte de la vivencia de los niños y de todos nosotros.*

**INCONTRO CON L'ANGELO***teatro de un pintor***GIANNI FRANCESCHINI****INAUGURACIÓN** 26 de Mayo 2000. 12:30h.**LUGAR** COLEGIO UNIVERSITARIO.  
ATRIO. Planta baja.**EXPOSICIÓN** 26 mayo-03 junio 2001.  
(LUNES A VIERNES)  
19:00h-21:30 h.  
(SABADOS Y DOMINGOS)  
12:00h-14:00 h.  
19:00h-21:30 h.

*"En una noche de primavera,  
durmiendo, me he sentido llamar, he  
abierto los ojos y he visto, sentado  
sobre la cama, a mi ángel. Después  
de un instante de extravío y estupor,*

*empecé a razonar. Quise decirle enseguida un millón de cosas, darle las gracias por haberme salvado la vida, y por mi madre y encomendarme para el futuro, en el trabajo, la familia... el ángel se levantó, luminoso, me miró fijo con aquellos ojillos vivos. Dulcemente eran...disparos. Aquella noche he dormido inmerso en una inmensa felicidad. Libre."*

G. FRANCESCHINI.

*Cerca de 30 cuadros con el tema de el ángel. Acuarelas, aceites y acrílicos de diferentes tamaños. Una mirada serena y llena de vida hacia el "acompañador" de la vida de todos, hombres, mujeres, niños, animales, árboles, locos, máscaras del teatro y actores.*

*GIANNI FRANCESCHINI. Graduado en la disciplina de arte, música y espectáculo. Universidad de Bolonia. Actor, director, pintor. En los '70 uno de los pioneros de la animación teatral a Verona, desarrollando sobre todo la búsqueda artística en el ámbito del teatro para niños y jóvenes. En los '80, uno de los fundadores del Centro Teatro Niños y Jóvenes de Verona, del que llevaba la dirección artística, hasta el 2000. Sus espectáculos han sido representados en encuentros, ferias y festivales nacionales e internacionales. En los últimos años se ha acercado a la búsqueda teatral, al teatro del arte y a aquel popular, con la idea de un teatro ligero, portador de pensamientos, imágenes, acciones, palabras y sueños. Nombrado en el 2000 "Maestro del arte ingenuo italiano", por el jurado del Museo Nacional de Arte Ingenuo -Cesare Zavattini-, es a la vez, escenógrafo y dibujante.*



## "VIAJAR EN BUSCA DEL ARTE Y EL TEATRO"

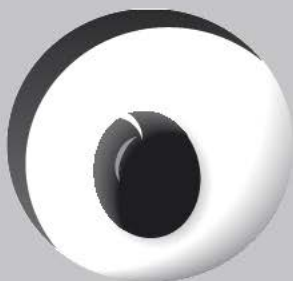
*Una vez más y dentro de las actividades programadas alrededor de este 3º Encuentro-Festival, continuamos con la propuesta-experiencia, denominada "Viajar en busca del Arte y el Teatro", dirigida a niñ@s de Educación Infantil, Primaria y Secundaria de los Centros escolares de los pueblos de la provincia de Zamora, y que pretende posibilitar el acercamiento y disfrute de niñ@s de estos pueblos al ARTE en general, entendido como estimulación, expresión, deseo, reflexión e imaginación.*

### Relación de localidades y Colegios participantes

LOCALIDAD	COLEGIO
Bermillo de Sayago	N.Sr. de Gracia
Villanueva del Campo	V. del Campo
Ferreras de Abajo	Cra. Ferreras
S.Pedro de Ceque	Entrevallas
Villarrín de Campos	Cra. Villarrín
Camarzana	Ceip. El Tera
Sanabria	El Puente de Sanabria
Fonfría	Cra. Fonfría
Benavente	Fernando II
Toro	Virgen Canto
Tábara	Cra. Tábara
Santibañez de Vidriales	Sansueña
Corese	Cra. Corese
Toro	M. de Ulloa
Villamor	Cra. Villamor

*Esta propuesta ofrece un viaje - Museo-Exposición-Teatro-, a los niñ@s en busca de las artes para jugar con ellas, explorarlas y reinventarlas y para descubrir a la vez -el Teatro, como elemento integrador de todas ellas.*

G U I A	
 SALA	IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN Pza. de Viriato, s/n
 SALA	TEATRO PRINCIPAL San Vicente, s/n
 SALA	COLEGIO UNIVERSITARIO. Salón de actos C/ Doctor Carracido, s/n
 Fundación Rei Afonso Enríques	FDON. REI AFONSO ENRIQUES Alda. Nazareno de San Frontis
 Caja España  DEBATES	CAJA ESPAÑA. Salón de actos C/ San Torcuato, 16
 Caja Duero EXPOSICIÓN	Atrio COLEGIO UNIVERSITARIO C/ San Torcuato, 43
 PUNTO DE ENCUENTRO	Organización/Festival TEATRO PRINCIPAL
 PUNTO DE RELAX	Merendero de LOS PELAMBRES Ctra. Carrascal, s/n.



**teVeo** **encuentros**  
**FESTIVAL DE TEATRO**  
**PARA NIÑOS Y JÓVENES**

**ORGANIZACIÓN**

*Asoc. Te Veo*

**ORGANIZACIÓN CONJUNTA**

*Ayuntamiento de Zamora*

*Teatro Principal*

*Fdon. Rei Alonso Henriques*

**ASESORAMIENTO ARTÍSTICO Y TÉCNICO**

*Achiperre Coop. Teatro*

**PATROCINAN**

*Ministerio de Educación y Cultura*

*Junta de Castilla y León*

*Ayuntamiento de Zamora*

*Diputación de Zamora*

*Fdon. Rei Afonso Henriques*

*Caja España*

*Caja Duero*

*Cías. Asociación Te Veo*

*Teatro Principal*

*Fomento de Construcciones y Contratas. FCC*

**COLABORAN**

*Colegio Universitario de Zamora*

*Museo de Zamora*

*Alumnos de la Escuela de Magisterio*

*Voluntarios Grupos de Teatro de Zamora*

## **EQUIPO ENCUENTROS**

### **DIRECCIÓN**

*Asoc. Te Veo*

### **COORDINACIÓN Y DIRECCIÓN ARTÍSTICA**

*Cándido de Castro / Achiperre coop. teatro*

*Pilar López / Teatro Paraíso*

### **SECRETARÍA Y ADMINISTRACIÓN**

*Fernando Pérez*

*Mamen Sánchez*

*Rosa Sánchez*

### **CAMPAÑAS ESCOLARES**

*Mamen Sánchez*

*Cesar Ramos*

### **ACTIVIDADES: DEBATES-ENCUENTRO AUTOR**

*Pilar López / Cándido de Castro*

*Ana I. Gallego*

### **COORDINACIÓN TÉCNICA**

*Jorge Funcia / MIMAR Espectáculos*

*Ana I. Roncero*

### **COORDINACIÓN VOLUNTARIOS-SALAS-BUS**

*Pío Martín y Arsenio Mayo*

### **APOYO TÉCNICO**

*Voluntarios Encuentros*

*Grupos de Teatro de Zamora*

### **BUS TEATRO**

*Area de Cultura. Diputación de Zamora*

*Gabinete de Prensa. Diputación de Zamora*

*Teatro Achiperre*

### **EQUIPAMIENTO SALAS / ESPACIOS**

*Ayuntamiento de Zamora*

*Teatro Principal*

*Fdon. Rei Afonso Enriques*

*Achiperre Coop. teatro*

*Mimar Espectáculos s.l.*

*Francisco Funcia*

### **AGRADECIMIENTOS**

*Ayuntamiento de Zamora - Mto. de Educación y Cultura - Diputación de Zamora - Junta de Castilla y León - Teatro Principal - Caja Duero - Caja España - Asociación Te Veo - Fdon. Rei Afonso Enriques - Colegio Universitario de Zamora - Escuela Magisterio - Fomento de Construcciones y Contratas - Museo de Zamora - Participantes debates - Voluntarios Encuentros - Compañías Teatrales participantes - Colegios públicos y comarcales de Zamora y Provincia.*



arte

música

charlas

debates

exposiciones

representaciones

TE VEO ENCUENTROS

